

FILIPENSES

Filipos marcachö

criyicogcunaman apostol Pablo

cartacungan

Grecia nacionpa Macedonia provincianchömi Filipos marcaga cargan. Tsaymanmi Pablo chargan Señor Jesucristupa alli willacuyninta willacurnin (Hechos 16.11-40). Tsay marcapita aywacurnam Pabloga Jesucristupa willacuyninta willacur purirgan waquin marcacunachöpis. Tsaypita unay ricogtanam Macedonia provincia quinran marcacunaman cutirgan Jesucristupa willacuyninta willacunanpä. Tsay marcacunapita yargucurnam chargan Jerusalem marcamanpis. Tsayman chaycuptinnam autoridäcuna tsarisquir Pabluta prësuyargan. Tsaypitam prësu päsatsiyargan Cesareman y Romaman.

Pablo carcelchö canganta musyarnam Filiposchö criyicog mayincuna Epafrodituta cachayargan watucag. Epafroditutawanmi goriyangan ofrendata Pablupa gastunpä apatsiyargan. Tsay apatsiyangan ofrendata Pablo cushicurmi chasquirgan. Y agradesicurmi cay cartata gellgargan Filiposchö criyicogcunaman (1.5, 4.10-19). Tsaychömi willargan Epafrodito geshyanganpita allingantapis (2.25-30).

Cay cartata liyirmi tantiyacuntsic ima ñacayta päsarpis Tayta Diosman yäracur cushicunantsicpä cagta (3.1, 4.4,7,9,12). Tsaynömi tantiyatsimantsic

Diosnintsicman yäracullar imaypis cawanantsicpä cagta.

Pablupa saludacuynin

¹ Filipos marcachö criyicog mayicuna:

Noga Pablo, Señor Jesucristupa willacognin carmi, waugintsic Timoteuwan cay cartata cartacayämü yachatsicog waugicunaman, yanapacog waugicunaman, y waquin criyicog mayicunaman.

² Tayta Diosllantsic y Señorintsic Jesucristo cuyapäcog cayninwan yanapaycuyäshuy pay munangannö cushishga cawayänayquipä.

Criyicogcunapä Tayta Diosman Pablo mañacungan

³ Waugicuna panicuna, gamcunapä imaypis Tayta Diosta agradesticümi.

⁴ Agradesicungä öraga imaypis cushishgam mañacü llapayquitapis yanapaycuyäshunayquipä.

⁵ Manam gongätsu criyicur gallayangayqui junagpitapis Señor Jesucristupa alli willacuyninta willacur purinäpä yanapayämangayquita.

⁶ Noga musyämi Señorintsic Jesucristo cutimungan junagyagpis Tayta Dios yanapaycäyäshunayquipä cagta. Tsaynö yanapayäshuptiqui pay munangannö cawarnaga cada junagpis tantiyacuyanquinam allina cawaycäyangayquita.

⁷ Manarä präsuämaptinpis Señor Jesucristupa willacuyninta willacur purinäpä imaypis yanapayämarguyquim. Tsaynöllam canan präsu

caycaptïpis yanapaycäyãmanqui. Tsaytaga noga imaypis mana gongaypam yarparaycä.

⁸ Señor Jesucristo cuyamangantsicnöllam nogapis gamcunapã imaypis yarparaycãlla. Gamcunawan pasaypa tincuyta munangãtaga Diosnintsicpis musyaycanmi.

⁹ Noga gamcunapãga Tayta Diosman imaypis mañacaycãmümi cuyanacur tantiyatsinacur shumag cawayãnayquipã.

¹⁰ Tsaynöpis mañacaycãmümi ima alli o ima mana alli canganta tantiyacur Señornintsic cutimunganyagpis caycäyãnayquipã.

¹¹ Jesucristo yanapaycuyãshuy imaypis alli rurrayllachö cawayãnayquipã. Tsaynõna cawayan-gayquita ricarnam waquin runacunapis criyicur Tayta Diosta alabayanga.

Jesucristupa alli willacuyninta waquin criyicog-cunapis willacuyaptin Pablo cushicungan

¹² Waugicuna panicuna, Señor Jesucristupa willacuyninta willacur mana purinãpã prësuraçsiyãmaptinpis wagtachö cagcunapis willacuyaptin Señornintsicpa willacuyninta chasquicuycãyanmi.

¹³ Paypa willacuyninta caychö willacupti wardiyacunapis waquin runacunapis Jesucristuta chasquicuycãyanmi. Y musyayanmi willacuyninta willacungãpita prësuraçcangãtapis.

¹⁴ Caychö prësu caycarpis Señornintsicpa willacuyninta willacupti waquin criyicog mayintsiccunapis mana mantsariypam maytsaychöpis willacuycãyan.

15-17 Willacuyninta willacunäpä Tayta Dios churamanganta tantiyarmi noga willacungänö paycunapis willacuycäyan runacuna Jesucristuta chasquicuyänanta munar. Waquincunaga präsurangäta musyaycurmi willacuyanpis runacunapita paycuna regishga cayta munallar. Tsaynö carnin paycunaga noga ajanänätam yarpäyan.

18 Tsaynö yarpäyaptinpis manam ajanätsu ni rabyanätsu. Tsaytaga antis cushicümi Señor Jesucristupa willacuyninta imanöpa willacuyaptinpis.

Cawaypis wanuypis Pablupä allilla cangan

19 Tsaynöpis cushicümi cay carcelchö wichgaraycangäpita yargamunäpä Tayta Diosman mañacaycäyämungayquita. Gamcuna mañacayämungayquinöllum Espiritu Santo yanapamaptin yargamushä.

20 Maychöpis mana mantsariypa willacungänöllum wanutsiyämänan captinpis, mana wanutsiyämänan captinpis, Señor Jesucristupa alli willacuynintaga mana mantsariypa willacuycähä.

21-22 Runacuna mana wanutsiyämaptinga Señor Jesucristupa alli willacuyninta imaypis willacuycähämi. Wanucurmi itsanga Jesucristupa ñöpanchö cushishgana cawacushä. Tsaymi nogapäga wanuypis cawaypis allilla caycan.

23 Tsaynö captinmi imanö caytapis mana camacäpacütsu. Nogapäga allim canman cay patsata jagirir Señor Jesucristupa ñöpanmanna aywacuptipis.

24 Peru gamcunata yanapanä raycurga ojalä cawacuycämanrä.

25 Gamcuna raycurga Tayta Dios tsapämaptin runacuna manam wanutsiyämangarätsu. Gamcunata noga yachatsiyäshayquiran Tayta Diosman criyicur cushishga cawacuyänayquipä.

26 Carcelpita yargascamur gamcuna cagman yapay chaycamuptinam Señor Jesucristuta llapantsic alabashun pay yanapamanganpita.

Ima ñacayta päsarpi mana llaquicunantsicpä yätsingan

27 Señor Jesucristupa alli willacuyninta cäsucur imaypis cawayay. Gamcunawan tincushga o mana tincushgapis noga musyaytaga munaycä ima llaquicuychöpis Señor Jesucristo munangannö cawaycäyangayquitam. Tsaynö musyayta munä imaypis cuyanacuycäyangayquitam y runacuna chiquiyäshuptiquipis Jesucristupa alli willacuyninta imaypis willacuycäyangayquitam.

28 Jesucristuman criyicuyangayquipita runacuna chiquiyäshuptiqui ama mantsacuyanquitsu. Mana mantsacuypa Tayta Dios munangannö cushishga cawayangayquita ricayäshurmi chiquiyäshogcunaga tantiyacuyanga gamcuna gloriaman aywayänayquipä cagta y quiquincuna infiernuman gaycucäyänanpä cagta.

29 Ama yarpäyaytsu Señor Jesucristuman criyicuyangayquipita manana ñacayänayquipä cagtaga. Payman criyicuycarpis ñacaytaga ñacashunrämi.

30 Gamcuna musyayanquim unaycuna ima ñacayta päsangätapis y canan imanö

ñacaycangätapis.
willacuyninta
ñacantsicrämi.

Llapantsicpis Jesucristupa
willacungantsicpitaga

2

Cuyanacur alli cawaychö cayänapä yätsingan

¹ Señor Jesucristuman yäracuyaptiquinaga yanapaycäyëshunqui imaypis pay munangannö shumag cawayänayquipämi. Tsaynöllam Espiritu Santupis yanapaycäyëshunqui consulanacur cuyanacur alli cawaychö cayänayquipä.

² Tsaynö caycaptinga tsay yarpayyoglla, juc shongulla mana dejanacuypa cuyanacur cawayay. Tsaynö cuyanacuyangayquita musyarnin noga cushicushämi.

³ Señorintsicman criyicog mayiquicunawan ama chiquinacuyanquitsu ni imachöpis yachag tupänacuyanquitsu. Ama jamuräcuyanquitsu: “Noga paypitaga mas yachagmi cä” nirnin. Tsaynö jamuräcuyänayquipa rantinga tantiyacuriyanqui llapantsictapis Tayta Dios cuyamangantsicta.

⁴ Pipis ama quiquillayquicuna allichö cayta munallarga cayanquitsu. Tsaynö cayänayquipa rantinga yarpachacuriyanqui criyicog mayiquicunapis allichö cayänapä.

⁵ Señor Jesucristo runacuna alli cawayänapä yarpachacungannö gamcunapis criyicog mayiquicuna alli cawayänapä yarpachacuyay.

⁶ Jesucristoga Diosnintsic caycarpis manam “Tayta Diosnö alabashga ciëlullachö cacushä” nirgantsu,

⁷ sinöga cay patsachö yuricur nogantsicnö runam cargan. Y imaycawan munayyog caycarpis runacunata sirvirimi cawargan.

⁸ Tayta Dios munanganta cumplirmi ima jutsaynag caycarpis cruzchö wanushga.

⁹ Tsaynö captinmi Tayta Dios paytaga churashga imaycawanpis munayyog cananpä.

¹⁰ Tsaymi ciëluchö cagcuna, cay patsachö cagcuna, y pamparagcunapis cawarircamur Jesucristupa ñöpanman gonguricuyanga.

¹¹ Nircurmi Señorintsicta alabayanga: “¡Gamga imaycawanpis munayyogmi caycällanqui, taytay!” nirnin.

Tayta Diostapis tsaynöllam alabayanga Señor Jesucristuta cachamunganpita.

Tayta Diospa munayninchö cawanantsicpä ningan

¹²⁻¹³ Waugicuna panicuna, tsaynö caycaptinga gamcunawan caycar yachatsingäcunata cäsucuyangayquinölla imaypis cäsucuyay. Tayta Diosta cäsucur cawayänayquipäga quiquinmi tantiyaycätsiyäshunqui. Tsaynö captinpis mana cäsucur cawayaptiquega juzgayäshunquim. Mana cäsucogcunata juzgananpä cagta musyaycarga mantsacurnin pay munangannö imaypis cawayay.

¹⁴ Cawayayga mana jamuränacuypa y mana rimanacuypa imaypis.

¹⁵⁻¹⁶ Tsaynö alli cawayaptiquega runacuna manam niyäshunquitsu mana alli cawaycäyangayquita. Tayta Diospa wamrancuna caycarnaga ama cawayaytsu Tayta Diosta mana

cäsucog runacuna cawayangannöga. Señor Jesucristupa alli willacuynin ningannömi imaypis cawayänayqui. Tsaynö cawarga tsacaychö actsi atsicyagnömi gamcuna caycäyanqui. Tsaynöpaga Señorintsic cutimuptin paypa ñöpanchö gamcunawan tincurnin ima cushishgarä caycushä willapangäcuna allipä canganpita.

17 Runacuna wanutsiyämänan captinpis nogaga manam llaquicütsu. Tayta Diosman yäracuyänayquipä willacungäpita wanutsiyämaptinpis cushishgam wanushä.

18 Gamcuna raycur ima päsamaptinpis llaquicuyänayquipa rantin cushicuyay Tayta Diospa ñöpanchö tincunantsicpä cagta musyar.

Timoteuta Filiposman Pablo cachayta yarpan-gan

19 Waugicuna panicuna, ima päsamänan captinpis noga musyämi mana wanutsiyämänapä Señorintsic Jesucristo tsapaycämanganta. Tsaymi imanö caycäyangayquitapis musyanäpä Timoteuta gamcunaman cachamushä. Gamcuna cagpita cutiramur willaramaptinmi nogapis cushicurishä.

20 Timoteoga gamcunapä pasaypam yarpachacun yanapayäshuyta munar. Paynöga manam pipis cantsu.

21 Waquincunaga Señor Jesucristo munanganta rurayänanpa rantinmi quiquincunapä raycellar imaycatapis ruraycäyan.

22 Gamcunapis musyayanquinam Timoteo Tayta Dios munangannö cawangantaga. Payga wamrä cuentam nogatapis yanapallämashga Señorintsicpa alli willacuyninta willacupti.

23 Tsaymi ari präsuraycangäpita yargamunäpä o mana yargamunäpä cagtapis musyasquirna gamcunaman payta cachamushä.

24 Tayta Dios yanapamaptin carcelpita yargamur quiquimi gamcunaman watucagniquicuna sharamushä.

Epafrodituta Filposman Pablo cutitsinanpä ningan

25 Waugintsic Epafroditutapis gamcunaman cutitsimünam. Paytaga alli öram yanapamänanpä cachaycayämurgayqui. Tayta Diospa soldadun cuenta carmi ñaca-ñacarcurpis yanapaycäman.

26 Pay geshyaptin llaquicuyangayquita musyarmi gamcuna cagman cuticamuyta munaycan.

27 Rasunpapis payga pasaypam antsa cargan. Wanucogpäna caycaptinmi Tayta Dios cuyaparnin allitsishga. Wanuycuptinga nogapis imanöra llaquicüman cargan.

28 Tsaynö pasaypa llaquicushga cayaptiquim cushicuriyänayquipä gamcunaman cutiyätsimü. Payta ricaycur cushicuyaptiqui nogapis mananam gamcunapä llaquicamushänatsu.

29 Pay chämuptinga llapayquipis shumag chasquicuyanqui. Waquin criyicog mayintsicunapis paynö yanapacog cayaptinga shumag yanapayällay.

30 Payga yanapamänanpä gamcunapita shamur allau geshyarnin wanuyta cawayta ricarmi chaycamurgan.

3

Jesucristuman criyicog cay imaycapitapis mas väleg cangan

¹ Waugicuna panicuna, Señornintsic Jesucristupa munayninchöna cawayan-gayquita cushicuyay. Tsaynö cushishgana cawacuyänayquita munarmi yaparir yaparirpis gamcunata nimü.

² Llutan yachatsicogcunapa yachatsicuynincunata ama chasquipäyanquitsu. Tsay runacunaga niyan: “Tayta Dios jutsayquicunata perdonar salvayäshunayquipäga cuerpuyquicunatarä señalacuyay” nirmi.

³ Tsaynö niyäshuptinpis manam cuerpuntsicta señalacungantsicpitarätsu Tayta Dios salvamäshun, sinöga nogantsic raycur Jesucristo wanushga captin payman criyicungantsicpitam. Tsaynö captinmi llapan shonguntsicwan Señor Jesucristuman criyicornin señalacushganöna caycantsic.

⁴ Pipis Moises gellgangan leycunata cumpliyanganllawan salvacuyänan captinga nogaran puntataga salvacüman cangan. Noganöga manam pipis tsay leycunata cumplishgatsu.

⁵ Tsay leycuna ninganta cumplirmi nogataga yuringäpita puwag (8) junagyogta cuerpüta señalayämargan. Nogaga Benjaminpa aylluncuna aywaragpita carmi Israel runa cä. Jinachöpis fariseo runa carmi tsay leycunataga imaypis cumplirgö.

⁶ Nogaga allita rurayangäta yarparmi Jesucristuman criyicogcunata chiquir gaticachag cä.

Manam pipis nogapäga parlayashgatsu: “Moises gellgangan leycunata manam payga cumplishgatsu” nir imarga.

⁷ Nogaga yarpargä tsay leycunata cumplirn-inrä salvacionta tarinäpä cagtam. Cananmi itsanga tantiyacurgö Señor Jesucristuman criyicogcunalla salvacionta tariyänanpä cagta.

⁸⁻⁹ Tsaynö captinmi canan Jesucristuman criyicurna cawangäga mana iwalantsu unay cag caway vidämanga. Moises gellgangan leycunata cumplingäcuna manam imapäpis välimashgatsu salvacionta alcanzanäpäga. Jesucristuman criyicuynipam itsanga Tayta Dios perdonamarnin jutsaynagtana chasquillämashga.

¹⁰ Tsaynö perdonamarnam Señor Jesucristo cawangannö cawanäpä Tayta Dios yanapaycäman. Tsaynöpam listuna caycä Señornintsicta ñacatsiyangannö ñacanäpäpis paynö wanunäpäpis.

¹¹ Tsaynam cananga shuyacuycä Jesucristuta Tayta Dios cawatsimungannö wanupti nogatapis cawatsimänanpä cagtana.

Imaypis Tayta Dios munangannö cawanantsicpä ningan

¹²⁻¹³ Nogaga manam nitsu imaypis llutancunata mana ruraypana cawaycangätaga. Tsaynö captinpis jutsata ruraynita jagirinäpä Señor Jesucristum yanapaycäman. Tsayta musyarnam cada junagpis Tayta Dios munangannö cawaycä. Llutän ruraycunata ruranäpa rantinga cada junagpis yarpachacü Tayta Diosta cäsucur cawanäpä cagcunatam.

¹⁴ Imaycanöpäpis premiuta chasquiyänanpä gänanacogcunanömi nogapis Tayta Diospa

ñöpanman chänäpä pay munanganta rurar cawaycä. Paypa ñöpanman chänantsicpäga Señor Jesucristum nogantsic raycur cruzchö wanushga.

¹⁵ Tsaynö ari Jesucristuman criyicur pay munangannö cawagcunaga cay ningäcunata tantiyacuyay. Yachatsingäcunata maygayquicunapis mana tantiyayaptiquega Tayta Diosmi tantiyatsiyäshunqui.

¹⁶ Nagana criyicurga Tayta Diosta cäsucur imaypis cawashun.

¹⁷ Waugicuna panicuna, noga cawangänö gamcunapis cawayay. Y waquin criyicog mayintsicunapis nogata ricamar alli cawayangannö gamcunapis alli cawayta yachacuyay.

¹⁸ Tayta Dios munangannö cawanantsicpä Señor Jesucristo cruzchö wanunganta atscagmi runacuna imapäpis cuentayantsu. Runacuna tsaynö cayanganta feyupam llaquicuycü. Tsaytaga unaypitapis nicämümi.

¹⁹ Señor Jesucristo munangannö mana cawagcunaga quiquincunapa munaynincunallachö cawar jutsa rurayllachönam cacuyan. Tsay llutan ruraynincunapita pengacuyänanpa rantinmi cushishgarä niyan: “Cay vidallanam alli cawacuyga” nir. Tsaynö cawayanganpitam paycunaga wanurnin infiernuchö imayyagpis ñacayanga.

²⁰ Nogantsicmi itsanga shuyacuycantsic gloria vidachö imayyagpis cawanantsicpä cagta y salvamagnintsic Jesucristo ciëlupita shamur goricamänantsicpä cagta.

²¹ Payga ciëlupita shamurmi imaycawanpis munayyog carnin cay ushacäreglla cuerpuntsicta

mushog cuerpuman ticratsinga. Tsay mushog cuerpuntsicga quiquin Jesucristupa cuerpunnö mana ushacagmi canga.

4

Jesucristuman criyicogcuna cushishga cawanantsicpä ningan

¹ Waugicuna panicuna, gamcunaman watucag shamuytaga imaypis yarparaycällam. Gamcunata yachatsingänö cawayaptiquim cushicü Tayta Diospa ñöpanman chänantsicpä cagta musyar. Tsay yachatsingänölla imaypis Señor Jesucristuman criyicur cawayay.

² Señor Jesucristuman criyicog caycarga Evodiawan Sintique mana chiquinacuypana cawayätsun.

³ Waugi Sizego,* willacog mayi caycarga tsay warmicunata amishtaycatsiy. Paycuna Clementiwan y mas waquincunawanpis allim yanapayällämashga Tayta Diospa alli willacuyninta willacur puripti. Paycunapa jutincunaga gellgaraycan Tayta Diospa ñöpanman aywanapä cag li-bruchömi.

⁴ Jesucristupa munayninchö cawaycarga imaypis cushicuyay. Cushicuyänayquipä mayläya nirninpis manam ajayätsu.

⁵ Taynöpis yanapacog cayangayquita pipis maypis musyayätsun. Señornintsic Jesucristo cutimunanpäna caycangantapis ama gongayaytsu.

* **4:3** Griegu idiömachöga Sizego juti ninanga “willacog mayi” ninanmi.

6 “Waray junag ¿imanörä canga?” nir yarpachacur ama llaquicuyaytsu. Tsay llaquicur cayänayquipa rantinga Tayta Diosman mañacuyay imaycachöpis yanapayäshunayquipä. Y yanapayäshungayquita imaypis agradesicuyay.

7 Tsaynö mañacuyaptiquega Tayta Dios ima allı cawaychörä catsiyäshunqui. Pay tsaynö catsiyäshuptiqui llaquicuychö carpis cushishgam cawayanqui. Tayta Diosman mañacur cawayaptiquim yanapayäshunqui Señor Jesucristuman imaypis yäracuyänayquipä.

8 Waugicuna panicuna, imaypis yarpachacuyay imatapis allillata rurayänayquipä cagta y allillata parlayänayquipä cagta. Waquin runacuna mana allıcunata rurayänanpä yarpäyaptinpis gamcunaga allita rurayänayquipä cagta yarpäyay. Tsaynöpis runacunapa llutan ruraynıncunallapä parlayänayquipa rantinga allı cagcunapä parlayay.

9 Gamcunawan caycar yachatsir ningänölla, yätsipangänölla, y imanö cawangätapis ricayämangayquinölla imaypis cawayay. Tsaynö cawayaptiquega Tayta Dios gamcunawanmi caycanga imaypis yanapayäshurniqui.

Criyicogcuna ofrendata apatsiyanganta Pablo agradesicungan

10 Filipos marcachö waugicuna panicuna, Tayta Diosta agradesicümi apatsiyämangayquita. Gamcuna imaypis yanapayämayta yarpäyaptiquipis carupitaga ajallarämi cashga.

11 Tsaynö nimü manam faltapacurtsu. No-gaga yachacashganam cä imaycallapis capaman-gallanwan cawacuyta.

¹² Musyämi pobrëza vïdatapis y imayca jananchö caway vïdatapis. Tayta Diosmi tantiyatsimashga imanö carpis payllaman yäracur cawanäpä. Tsaymi cushishga cay caway vïdata päzacü örata pachajunta carpis, örata jinay püru carpis.

¹³ Señor Jesucristo imaypis yanapamaptin allil-lam cawaycällä.

¹⁴ Imanö captinpis cay ñacacuychö caycangä öra aparcatsiyämangayquita feyupam agradesicü.

¹⁵ Manam caychö captillätsu ofrendayqui-cunata aparcatsiyällämarguyqui, sinöga Señor Jesucristupa alli willacuyninta willacunäpä Macedonia provinciapita yargucuptipis aparcatsiyämargayquim. Waquincuna mana yanapayämaptinpis gamcunaga yanapay-cayällämanquim.

¹⁶ Tsaynöpis agradesicümi Tesalonica marcachö caycapti nisidänicuna yapay yapaypis aparcat-siyämangayquita.

¹⁷ Manam yapaypis apatsicayämänayquita munartsu tsaynö nimü, sinöga agradesicurninmi. Tsaynö yanapayämangayquicunapitaga Tayta Dios gamcunatapis masllam imaycachö yanapaycuyäshunqui.

¹⁸ Epafrodituwan apatsiyämangayquita cushi-curmi chasquillargö. Unas miñishtiyangä öram chaycatsimushga. Tsay yanapayämangayquega Diosnintsicta yanapaycag cuentam caycullashga. Tsaytaga Tayta Diospis imanömi cushicun.

¹⁹ Señor Jesucristuman criyicur tsaynö yanapaycayämangayquipita gamcunatapis Tayta Dios manam ima miñishtiyangayquitapis faltätsiyäshunquitsu.

²⁰ ¡Tayta Diosllantsic imaypis alabashga cay-cullätsun! Amen.

Cartapa ushanan

²¹ Gamcunachö lllapan criyicog mayillantsic-cunata saludaycuyällanqui. Tsaynömi nogawan caycag waugicunapis salüduncunata llapayquipä apatsiyämun.

²² Tsaynöllam cay marcachö waquin criyicog mayintsiccunapis salüdunta gamcunapä apatsiyämun. Mandacog emperadorpa sirvegnin criyicog mayintsiccunapis salüduncunata apatsicayämunmi.

²³ Señorllantsic Jesucristo gamcunata cuyapäcog cayninwan yanapaycuyäshuy alli cawayänayquipä. [Tsaynö catsun.]

Mushog Testamento
New Testament in Quechua, Southern Conchucos
Ancash (PE:qxo:Quechua, Southern Conchucos
Ancash)

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Southern Conchucos Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Southern Conchucos Ancash

qxo

Peru

Copyright Information

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Southern Conchucos Ancash

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,
please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 5 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

f9dc0e05-0d43-5c6e-a9f5-a2adc7198b7a